



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning
 Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung
 Podręcznik użytkownika · Kasutusjuhend
 Manual de instrucciones · Manuale di istruzioni
 Gebruiksaanwijzing · Manuel d'instructions

Mekanisk timer

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye produkt, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager produktet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om produktets funktioner.

SPECIFIKATIONER

Strømforsyning: 230 V~, 50 Hz

Kapacitet: 16 A resistiv belastning

Min. temperatur: -15 °C

Maks. temperatur: 55 °C

Kapslingsklasse: IP20



Klasse I: Skal tilsluttes stikkontakt med jordforbindelse.

FORHOLDSREGLER

Kun til indendørs brug.

Forbind ikke forskellige timere med hinanden.

Brug ikke apparater, der overskrider timerens kapacitet.

Sørg altid for, at apparatets stik er korrekt indsat i timeren.

Hvis du får brug for at rengøre timeren, skal du tage den ud af stikkontakten og tørre den med en tør klud. Nedsænk den ikke i vand eller nogen anden væske.

Varmeblæsere og varmeapparater med ubeskyttede elementer bør ikke efterlades uden opsyn, og det anbefales, at denne type apparater ikke tilsluttes til timere.

Gløder og varm aske fra bålstedet må ikke hældes i affaldssække.

INDSTILLING AF TÆND/SLUKPERIODERNE

Denne timer kan håndtere op til 48 tænd/sluk-kommandoer om dagen.

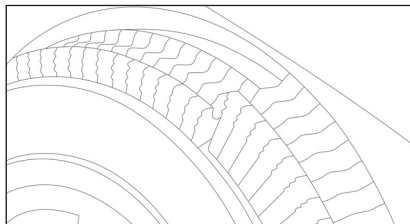
Tænd-periode: Tryk stifterne ned.

Sluk-periode: Træk stifterne op.

Hver stift svarer til 15 minutter:

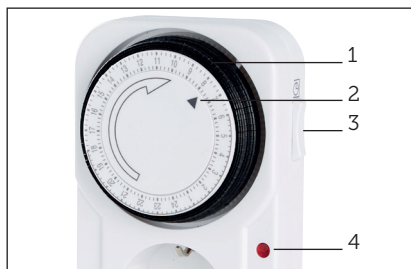
4 stifter = 1 time.

Timeren er aktiv, når uret på siden er synligt. I = konstant tændt



INDSTILLING AF KLOKKESLÆT

Drej skiven med uret, indtil den trekantede markør peger mod det aktuelle klokkeslæt.



1. Stifter

2. Trekantet markør

3. Kontakt

4. Strømindikator

TILKOBLING

Når du har stilt inn ønskede på- og avperioder og gjeldende klokkeslett, setter du timeren inn i en stikkontakt og kobler deretter apparatet til kontakten på timeren.

Kontroller at både veggkontakten og apparatet er slått på.

Timeren starter og slår deretter apparatet på og av i samsvar med de forhåndsinnstilte av- og på-periodene.

NØJAGTIGHED

Mekanisk dag-timer: ± 5 min

Mekanisk uge-timer: ± 35 min

MILJØOPLYSNINGER



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der  kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

IP20 C €

SERVICECENTER

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Fremstillet i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
6000 Kolding
Danmark

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

Mekanisk timer

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye produktet ditt, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du senere skulle trenge å lese informasjonen om produktets funksjoner på nytt.

SPESIFIKASJONER

Strømforsyning: 230 V~, 50 Hz

Kapasitet: 16 A motstandsbelastning

Min. temperatur: -15 °C

Maks. temperatur: 55 °C

Beskyttelsesklasse: IP20



Klasse I: Må kobles til en jordet stikkontakt.

FORHOLDSREGLER

Bare til innendørs bruk.

Ikke koble sammen forskjellige timer.

Ikke bruk apparater som overskrider timerens kapasitet.

Kontroller alltid at pluggen på apparatet er satt riktig inn i timeren.

Hvis timeren trenger rengjøring, kobler du den fra strømmettet og tørker av den med en tørr klut. Må ikke legges i vann eller annen væske.

Varmevifter og ovner med ubeskyttede elementer må ikke forlates uten tilsyn, og vi fraråder å koble denne typen apparater til timer.

STILLE INN PÅ/AV-PERIODER

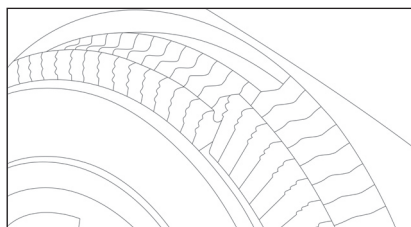
Denne timeren kan stilles inn med inn-til 48 på/av-kommandoer per dag.

På-periode: Trykk ned segmentene.

Av-periode: Trykk opp segmentene.

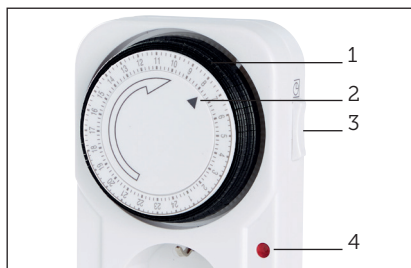
Hvert segment tilsvarer 15 minutter: 4 segmenter = 1 time.

Timeren er aktiv når klokken på siden er synlig. I = konstant på



STILLE INN TIDEN

Drei urskiven til trekantpilen peker på gjeldende klokkeslett.



1. Segmenter
2. Trekantpil
3. Bryter
4. Strømindikator

TILKOBLING

Når du har stilt inn ønskede på- og avperioder og gjeldende klokkeslett, setter du timeren inn i en stikkontakt og kobler deretter apparatet til kontakten på timeren.

Kontroller at både veggkontakten og apparatet er slått på.

Timeren starter og slår deretter apparatet på og av i samsvar med de forhåndsinnstilte av- og på-periodene.

NØYAKTIGHET

Mekanisk døgtimer: ± 5 min

Mekanisk uketimer: ± 35 min

MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter som er merket med en overkrysset søppelkasse er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.

IP20 C €

SERVISESENTER

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

Mekanisk timer

INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya produkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du använder produkten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

SPECIFIKATIONER

Strömkälla: 230 V~, 50 Hz

Kapacitet: 16 A resistiv last

Min. temperatur: -15 °C

Max. temperatur: 55 °C

Skyddsklass: IP20



Klass I: Ska anslutas till ett jordat uttag.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Endast för inomhusbruk.

Försök inte att koppla ihop flera timrar.

Använd inte en apparat som överskrider timerens kapacitet.

Se alltid till att apparatens kontakt är korrekt insatt i timern.

Om du behöver rengöra timern, ta ut den från vägguttaget och torka av den med en torr trasa. Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

Värmebläskor och värmeelement med exponerade element ska inte lämnas oövervakade, och enligt rekommendation ska denna typ av apparater inte anslutas till timrar.

STÄLLA IN PÅ/AV-PERIODER

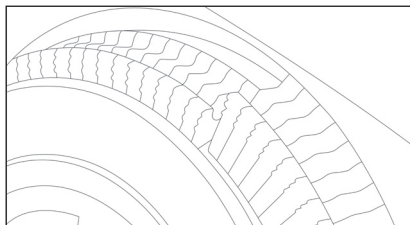
Timern kan ställas in på upp till 48 på/avkommandon per dag.

På-period: Tryck ner stiften.

Av-period: Dra upp stiften.

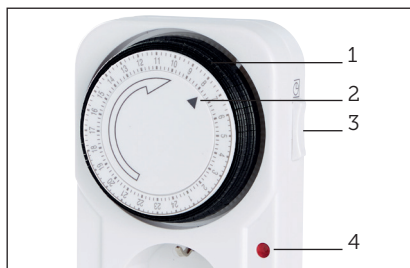
Varje stift motsvarar 15 minuter: 4 stift = 1 timme.

Timern är aktiv när klockan på sidan syns. I = kontinuerligt på



STÄLLA IN TIDEN

Vrid klockskivan tills trekanten pekar på aktuell tid.



1. Stift
2. Trekant
3. Brytare
4. Strömindikator

ANSLUTNING

När önskad på/av-perioder och tiden har ställts in, anslut timern till ett vägguttag och anslut sedan apparatens kontakt till timerens uttag. Se till att både vägguttaget och apparaten är på.

Timern går igång och slår på och stänger av apparaten enligt inställda av/påkommandon.

NOGGRANNHET

Mekanisk dagtimer: ± 5 min

Mekanisk veckotimer: ± 35 min

IP20 C €

MILJÖINFORMATION



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material, komponenter och andra ämnen som kan vara farliga och skadliga för människor och miljö om sådana produkter inte avfallshanteras korrekt (WEEE). Produkter märkta med den överkryssade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkryssade soptunnan symboliserar att produkten inte får slängas i hushålls-soporna när den är uttjänt, utan ska avfallshanteras separat.

SERVICECENTER

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

Mekaaninen ajastin

JOHDANTO

Saat uudesta tuotteestasi suurimman hyödyn, kun luet tämän käyttöohjeen läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuotteen toiminnot.

TEKNISET TIEDOT

Virransyöttö: 230 V~, 50 Hz

Kapasiteetti: 16 A resistiivinen kuorma

Min.lämpötila: -15 °C

Maks.lämpötila: 55 °C

Suojausluokka: IP20



Luokka I: Laitteen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.

VAROTOIMENPITEET

Saa käyttää vain sisätiloissa.

Älä liitä erilaisia ajastimia yhteen.

Älä käytä laitteiden kanssa, jotka ylittävät ajastimen kapasiteetin.

Varmista aina, että laitteen pistoke on liitetty kunnolla ajastimeen.

Jos sinun on puhdistettava ajastin, irrota se pistorasiasta ja pyyhi kuivalla liinalla. Älä upota sitä veteen tai muihunkun nesteeseen.

Lämminilmapuhaltimia ja lämmityslaitteita, joissa on paljaita lämpöelementtejä, ei saa jättää ilman valvontaa ja suosittelemme, ettei tämän tyyppisiä laitteita liitetä ajastimiin.

PÄÄLLÄ- / POIS PÄÄLTÄ -OLOAIKojen ASETTAMINEN

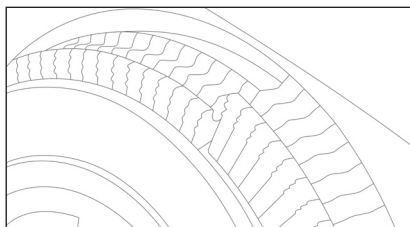
Tähän ajastimeen voidaan asettaa jopa 48 päällä- / pois päältä -komentoa päivässä.

Päällä-oloaika: paina tapit alas.

Pois päältä -oloaika: nosta tapit ylös.

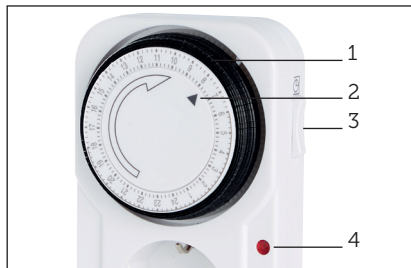
Jokainen tappi vastaa 15 minuuttia: 4 tappia = 1 tunti.

Ajastin on aktivoitu, kun sivulla oleva kello on näkyvässä. I = jatkuvasti päällä



AJAN ASETTAMINEN

Kierrä kellon valitsinta, kunnes kolmikulmainen osoitin osoittaa oikeaa kellonaikaa.



1. Tapit
2. Kolmikulmainen osoitin
3. Kytin
4. Virranilmaisin

LIITÄNTÄ

Kun olet asettanut tarvittut päällä- / pois päältä -oloajat ja kellonajan, liitä ajastin

pistorasiaan ja liitä tämän jälkeen haluamasi laite ajastimen pistorasiaan. Varmista, että sekä pistorasia että laite ovat päällä.

Ajastin alkaa toimia ja kytkee laitteen päälle ja pois päältä asetettujen päälle- / pois päältä -komentojen mukaisesti.

TARKKUUS

Mekaaninen päiväajastin: ± 5 min

Mekaaninen viikkoajastin: ± 35 min

IP20 C €

TIEDOT VAARALLISUUDESTA YMPÄRISTÖLLE



Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet, joissa on rastilla yli vedetyn jäteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.

HUOLTOKESKUS

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

Mechanical timer

INTRODUCTION

To get the most out of your new product, please read this manual before use. Please also save the manual in case you need to refer to it at a later date.

SPECIFICATIONS

Power supply: 230 V~, 50 Hz

Capacity: 16 A resistive load

Min. temperature: -15 °C

Max. temperature: 55 °C

Protection class: IP20



Class I: Must be plugged into an earthed socket.

PRECAUTIONS

For indoor use only.

Do not connect different timers together.

Do not use any appliance that exceeds the timer's capacity.

Always make sure that the appliance plug is correctly inserted into the timer.

If you need to clean the timer, remove it from the power socket and wipe it with a dry cloth. Do not immerse in water or any other liquid.

Heat blowers and heaters with exposed elements should not be left unattended and it is recommended that this type of appliance not be connected to timers.

SETTING THE ON/OFF PERIODS

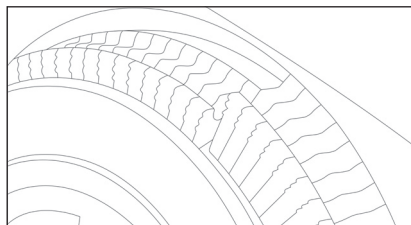
This timer can be set for up to 48 on/off commands per day.

On period: Push the pins down.

Off period: Push the pins up.

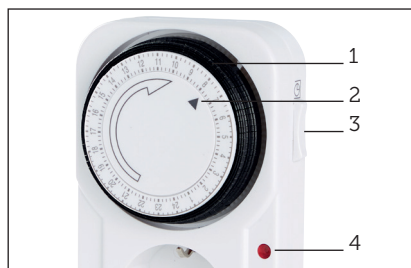
Each pin corresponds to 15 minutes: 4 pins = 1 hour.

The timer is active when the clock on the side is visible. I = continuously on



SETTING THE TIME

Turn the clock dial until the triangular pointer is pointing to the current time.



1. Pins
2. Triangular pointer
3. Switch
4. Current indicator

CONNECTION

Once the required on/off periods and the time has been set, plug the timer into a power socket and then plug the appliance into the timer's socket. Make

sure that both the power socket and the appliance are switched on.

The timer starts, then turns the appliance on and off in accordance with the preset on/off commands.

ACCURACY

Mechanical day timer: ±5 min

Mechanical week timer: ±35 min

GB

IP20 C €

ENVIRONMENTAL INFORMATION



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.

SERVICE CENTRE	
Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries.	
The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.	
	For: • Complaints • Replacements parts • Returns • Guarantee issues • www.schou.com
Manufactured in China	All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.
Manufacturer:	
Schou Company A/S	
Nordager 31	
DK-6000 Kolding	

Mechanische zeitschaltuhr

EINFÜHRUNG

Damit Sie an Ihrem neuen Produkt möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Produkts später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

SPEZIFIKATIONEN

Stromversorgung: 230 V~, 50 Hz

Kapazität: 16 A ohmsche Belastung

Mindesttemperatur: -15 °C

Maximaltemperatur: 55 °C

Schutzklasse: IP20



Klasse I: Muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Nur für den Innengebrauch geeignet.

Schließen Sie nicht verschiedene Zeitschaltuhren gemeinsam an.

Nicht mit Elektrogeräten verwenden, die die Kapazität der Zeitschaltuhr überschreiten.

Vergewissern Sie sich stets, dass der Stecker des Elektrogeräts richtig in die Zeitschaltuhr eingesteckt ist.

Wenn Sie die Zeitschaltuhr reinigen müssen, nehmen Sie sie aus der Steckdose und wischen Sie sie mit einem trockenen Lappen ab. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Heizlüfter und Heizgeräte mit freiliegenden Elementen sollten nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, und es wird empfohlen, diese Art von Geräten nicht an Zeitschaltuhren anzuschließen.

EINSTELLEN DER EIN-/AUS-ZEITRÄUME

Diese Zeitschaltuhr kann auf bis zu 48

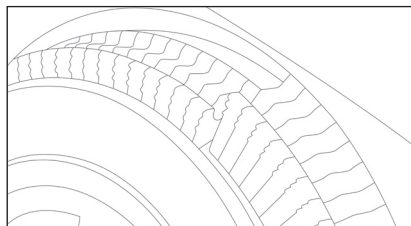
Ein/Aus-Befehle pro Tag eingestellt werden.

Ein-Zeitraum: Schieben Sie die Stifte nach unten.

Aus-Zeitraum: Schieben Sie die Stifte nach oben.

Jeder Stift entspricht 15 Minuten: 4 Stifte = 1 Stunde.

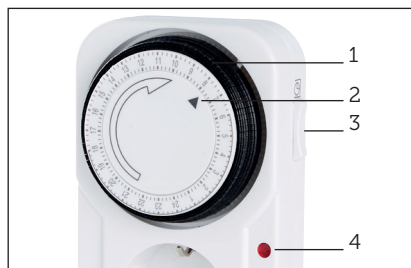
Die Zeitschaltuhr ist eingeschaltet, wenn die Uhr an der Seite sichtbar ist.
I = ständig eingeschaltet



EINSTELLEN DER ZEIT

Drehen Sie das Ziffernblatt, bis der dreieckige

Zeiger auf die aktuelle Zeit zeigt.



1. Stifte

2. Dreieckiger Zeiger

3. Schalter

4. Stromanzeige

ANSCHLIESSEN

Wenn die gewünschten Ein-/Aus-Zeiträume und die Zeit eingestellt wurden, stecken

Sie die Zeitschaltuhr in eine Steckdose und dann den Stecker des Elektrogeräts in die Zeitschaltuhr. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose und das Elektrogerät beide eingeschaltet sind.

Die Zeitschaltuhr startet und schaltet dann das Elektrogerät gemäß den voreingestellten

Ein-/Aus-Befehlen ein und aus.

IP20 C €

GENAUIGKEIT

Mechanische Tageszeitschaltuhr: ± 5 Min

Mechanische Wochenzeitschaltuhr: ± 35 Min

DE

ENTSORGUNG DES GERÄTES



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte (WEEE) nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.

SERVICECENTER

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Im Fall von:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

Minutnik mechaniczny

WPROWADZENIE

Aby w jak największym stopniu wykorzystać zalety nowego produktu, przed rozpoczęciem korzystania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zachować ten podręcznik na wypadek konieczności odniesienia się do niego w przyszłości.

SPECYFIKACJE

Zasilanie: 230 V, 50 Hz

Obciążenie: 16 A obciążenie rezystancyjne

Temp. min.: -15°C

Temp. maks.: 55°C

Stopień ochrony: IP20



Klasa I: Urządzenie należy podłączyć do gniazda sieciowego z przewodem ochronnym.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

Nie łączyć ze sobą różnych minutników.

Nie korzystać z jakiegokolwiek urządzenia, które przekracza obciążenie minutnika.

Sprawdzać, czy wtyczka urządzenia jest zawsze do końca włożona do gniazda minutnika.

Jeśli konieczne jest wyczyszczenie minutnika, odłączyć go od gniazda i wytrzeć suchą szmatką. Nie zanurzać w wodzie ani innych płynach.

Wentylatory grzewcze i grzejniki z odkrytymi elementami nie powinny pozostawać bez nadzoru. Zaleca się, aby tego typu urządzeń nie podłączać do minutników.

USTAWIANIE OKRESÓW WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA

Minutnik można ustawić tak, żeby w

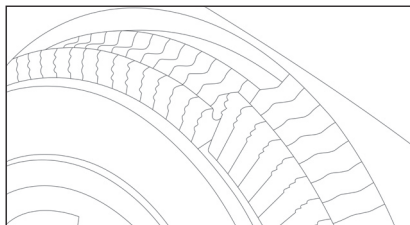
ciągu dnia włączyć/wyłączyć się do 48 razy.

Okres włączenia: Przesunąć styki w dół.

Okres wyłączenia: Przesunąć styki w górę.

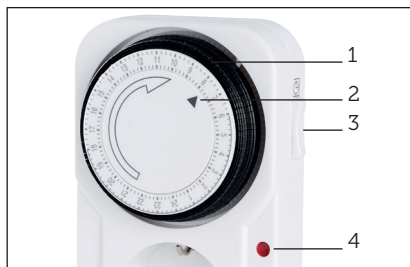
Każdy styk odpowiada 15 minutom: 4 styki = 1 godz.

Minutnik jest aktywny, gdy zegar z boku jest widoczny. I = stale włączone



USTAWIANIE CZASU

Obrócić tarczę zegara, aż trójkątny wskaźnik wskaże bieżącą godzinę.



1. Styki
2. Trójkątny wskaźnik
3. Przełącznik
4. Wskaźnik natężenia prądu

PODŁĄCZENIE

Kiedy zostaną ustawione okresy włączenia/wyłączenia oraz po ustawieniu godziny, podłączyć minutnik do gniazda elektrycznego, a następnie podłączyć urządzenie do gniazda minutnika. Sprawdzić, czy gniazdo elektryczne i urządzenie są włączone.

Minutnik następnie uruchamia się oraz włącza i wyłącza urządzenie w zależności od wcześniejszych ustawień.

DOKŁADNOŚĆ

Mechaniczny minutnik dzienny: ± 5 min

Mechaniczny minutnik tygodniowy: ± 35 min

IP20 C €

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE



BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z MŁOTAMI

Sprzęt elektryczny i elektroniczny (EEE) zawiera materiały, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia oraz środowiska, jeśli nie zostaną odpowiednio zutylizowane. Produkty oznaczone przekreślonym koszem na śmieci to między innymi sprzęt elektryczny i elektroniczny. Przekreślony koszt na śmieci oznacza, że produkt nie może być usuwany razem z odpadami domowymi, lecz musi być oddany do utylizacji.

PUNKT SERWISOWY

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Wyprodukowano w
Chińskiej Republice
Ludowej

Producent:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

Mehaaniline taimer

SISSEJUHATUS

Uue toote parimaks kasutamiseks tutvuge palun eelnevalt käesoleva juhendiga. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

SPETSIFIKATSIOONID

Toiteallikas: 230 V~, 50 Hz

Maht: 16 A takistuslik koormus

Min temperatuur: -15 °C

Max temperatuur: 55 °C

Kaitseklass: IP20



I klass Tuleb ühendada maandatud pistikupessa.

ETTEVAATUSABINÕUD

Ainult siseruumides kasutamiseks.

Ärge ühendage erinevaid taimereid omavahel.

Ärge kasutage ühtegi seadet, mis ületab taimeri võimsust.

Veenduge alati, et seadme pistik oleks sisestatud taimerisse õigesti.

Kui teil on vaja taimerit puhastada, eemaldage see pistikupesast ja pühkige seda kuiva lapiga. Ärge kastke seda vette või mõnda muusse vedelikku.

Avatud elementidega soojapuhureid ja kütteseadmeid ei tohiks jätta järelevalveta ning seda tüüpi seadmeid ei soovitata ühendada taimeritega.

SISSE- JA VÄLJALÜLITUSPERIOODI-DE SEADISTAMINE

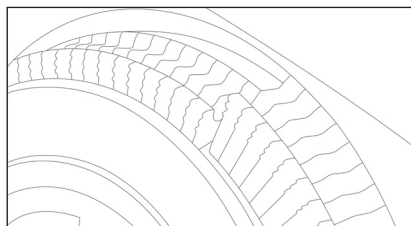
Seda taimerit saab seadistada kuni 48 sisse-/väljalülituskäsu jaoks päevas.

Perioodi sees: vajutage tihvtid alla.

Väljaspool perioodi: lükake tihvtid üles.

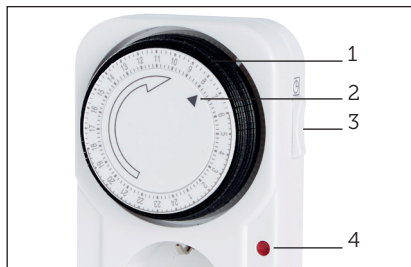
Iga tihvt vastab 15 minutile: 4 tihvti = 1 tund.

Taimer on aktiivne, kui küljel olev kell on nähtav. I = pidevalt sisse lülitatud



AJA MÄÄRAMINE

Keerake kella sihverplaati, kuni kolmnurkne osuti osutab praegusele ajale.



1. Tihvtid
2. Kolmnurkne osuti
3. Lülititi
4. Praegune näitaja

ÜHENDUS

Kui vajalikud sisse- ja väljalülituspe-
rioodid ning aeg on määratud, ühen-
dage taimer pistikupessa ja seejärel
ühendage seade taimerist pistikupessa.
Veenduge, et nii pistikupessa kui ka
seade on sisse lülitatud.

Taimer käivitub, lülitades seejärel sead-
me sisse ja välja vastavalt eelseadistatud
sisse-/väljalülitamise käskudele.

TÄPSUS

Mehaaniline päevane taimer: ± 5 min

Mehaaniline nädalane taimer: ± 35 min

IP20 C €

KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjusta-
da inimeste tervist ja keskkonda, kui elektri- ja elektroonikaromusid (WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt. Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted on elektri- ja elektroonika-
seadmed. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos maja-
pidamisjäätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.

TEENINDUSKESKUS

Pidage meeles: märkida kõikide päringute
puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära
käesoleva juhendi kaanel ning toote nimis-
ildil.

*Palun kontakteeruge Teenindus-
keskusega järgmistel juhtudel:*

- kaebused
- osade vahetamised
- tagastamised
- garantiiküsimused
- www.schou.com

Toodetud Hiina
Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei
tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirja-
liku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult,
elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia
või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja
otsingusüsteemis.

Temporizador mecánico

INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo provecho a su nuevo producto, lea este manual de instrucciones antes de usarlo. Por favor, guarde este manual en caso de que necesite consultarlo en un momento posterior.

ESPECIFICACIONES

Alimentación: 230 V~, 50 Hz

Capacidad: 16 A de carga resistiva

Temperatura mínima: -15 °C

Temperatura máxima: 55 °C

Clase de protección: IP20



Clase I: Debe enchufarse a un enchufe con toma de tierra

PRECAUCIONES

Solo para uso en interiores.

No conecte diferentes temporizadores entre sí.

No utilice ningún aparato que supere la capacidad del temporizador.

Asegúrese siempre de que el enchufe del aparato está correctamente introducido en el temporizador.

Si necesita limpiar el temporizador, sepárelo de la toma de corriente y límpielo con un paño seco. No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

Los sopladores de calor y los calentadores con elementos expuestos no deben dejarse sin vigilancia y se recomienda que este tipo de aparatos no se conecten a temporizadores.

AJUSTE DE LOS PERIODOS DE ENCENDIDO Y APAGADO

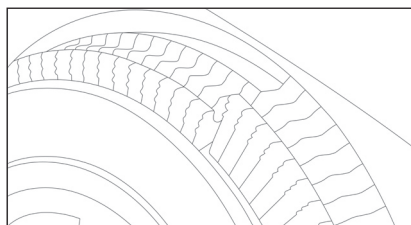
Este temporizador puede ajustarse para un máximo de 48 comandos de encendido y apagado al día.

Periodo de encendido: Presione las clavijas hacia abajo.

Periodo de apagado: Presione las clavijas hacia arriba.

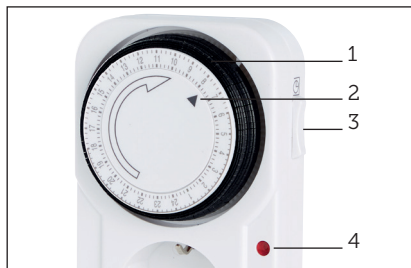
Cada clavija corresponde a 15 minutos:
4 clavijas = 1 hora.

El temporizador está activo cuando el reloj del lateral es visible. I = continuamente encendido



AJUSTE DE LA HORA

Gire la esfera del reloj hasta que el puntero triangular señale la hora actual.



1. Clavijas
2. Puntero triangular
3. Interruptor
4. Indicador de corriente

CONEXIÓN

Una vez ajustados los periodos de encendido/apagado necesarios y la hora, enchufe el temporizador a una toma de corriente y después enchufe el aparato a la toma del temporizador. Asegúrese de que tanto la toma de corriente como el aparato estén encendidos.

El temporizador se pone en marcha y enciende y apaga el aparato según las órdenes de encendido y apagado preestablecidas.

PRECISIÓN

Temporizador mecánico de día: ± 5 min

Temporizador mecánico semanal: ± 35 min

ES

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. Los aparatos electrónicos y eléctricos no incluidos en el proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, deséchelos de forma responsable en una instalación de residuos o de reciclaje autorizada.

IP20 C €

CENTRO DE SERVICIO

Nota: por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Cuestiones relativas a la garantía
- www.schou.com

Fabricado en la R.P.C.

Fabricante:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

Timer meccanico

INTRODUZIONE

Per ottenere le massime prestazioni dal vostro nuovo prodotto, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare questo manuale per un eventuale riferimento futuro.

DATI TECNICI

Alimentazione: 230 V~, 50 Hz

Capacità: 16 A carico resistivo

Temperatura minima: -15 °C

Temperatura massima: 55 °C

Classe di protezione: IP20



Classe I: deve essere collegato ad una presa con messa a terra.

PRECAUZIONI

Utilizzare esclusivamente al chiuso.

Non collegare tra di essi timer diversi.

Non utilizzare apparecchi che superino la capacità del timer.

Assicurarsi sempre che la spina dell'apparecchio sia inserita correttamente nel timer.

Se è necessario pulire il timer, rimuoverlo dalla presa di corrente e pulirlo con un panno asciutto. Non immergere in acqua o in qualsiasi altro liquido.

Le stufette con elementi esposti non devono essere lasciate incustodite e si raccomanda di non collegare questo tipo di apparecchi ai timer.

IMPOSTAZIONE DEI PERIODI DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

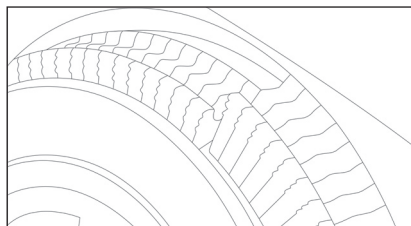
Questo timer può essere impostato per un massimo di 48 comandi di accensione/spegnimento al giorno.

Periodo di accensione: Spingere i cavalieri verso il basso.

Periodo di spegnimento: Spingere i cavalieri verso l'alto.

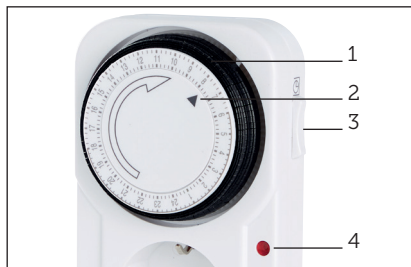
Ogni cavaliere corrisponde a 15 minuti:
4 cavalieri = 1 ora.

Il timer è attivo quando è visibile l'orologio sul lato. I = sempre acceso



IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Ruotare il quadrante dell'orologio finché il puntatore triangolare non punta sull'ora corrente.



1. Cavalieri
2. Puntatore triangolare
3. Interruttore
4. Indicatore di corrente

COLLEGAMENTO

Una volta impostati i periodi di accensione e spegnimento e l'ora, collegare prima il timer alla presa di corrente e in seguito l'apparecchio alla presa del timer. Accertarsi che sia la presa di corrente sia l'apparecchio siano accesi.

Il timer si avvia, quindi accende e spegne l'apparecchio in base ai comandi di accensione e spegnimento preimpostati.

PRECISIONE

Timer giornaliero meccanico: ± 5 min.

Timer meccanico settimanale: ± 35 min.

INFORMAZIONI AMBIENTALI



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di smistamento sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata.

IP20 C €

CENTRO ASSISTENZA

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

Mechanische timer

INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe product te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de handleiding voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

SPECIFICATIES

Voeding: 230 V~, 50 Hz

Capaciteit: 16 A weerstandsbelasting

Min. temperatuur: -15 °C

Max. temperatuur: 55 °C

Beschermingsklasse: IP20



Klasse I De stekker moet in een geaard stopcontact gestoken worden.

VOORZORGSMAATREGELEN

Alleen voor gebruik binnenshuis.

Sluit nooit verschillende timers op elkaar aan.

Gebruik geen apparaten die de capaciteit van de timer overschrijden.

Controleer altijd of de stekker van het apparaat correct in de timer is gestoken.

Als u de timer moet schoonmaken, moet u de timer uit het stopcontact halen en afvegen met een droge doek. Niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.

Warmteblazers en kachels met blootgestelde elementen mogen niet zonder toezicht worden achtergelaten en het is raadzaam om dit type apparaten niet op timers aan te sluiten.

AAN-UITPERIODEN INSTELLEN

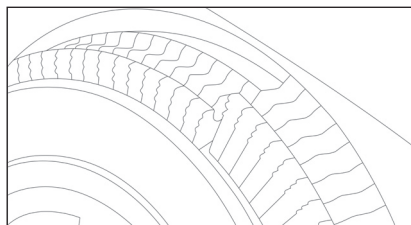
Deze timer kan worden ingesteld voor maximaal 48 aan-uitcommando's per dag.

Aan-periode: Duw de pinnen naar beneden.

Uit-periode: Duw de pinnen omhoog.

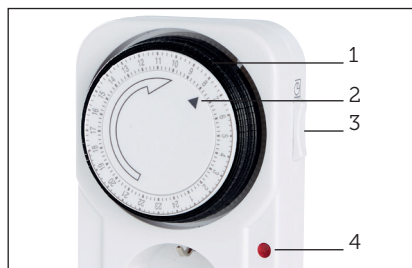
Elke pin komt overeen met 15 minuten:
4 pinnen = 1 uur.

De timer is actief wanneer de klok op de zijkant zichtbaar is. I = continu aan



TIJD INSTELLEN

Draai de klokknop tot de driehoekige wijzer de actuele tijd aangeeft.



1. Pinnen
2. Driehoekige wijzer
3. Schakelaar
4. Stroomindicator

VERBINDING

Zodra u de gewenste aan-uitperiodes en de tijd hebt ingesteld, moet u de stekker van de timer in het stopcontact steken en vervolgens de apparaatstekker in het stopcontact van de timer. Zorg ervoor dat zowel het stopcontact als het apparaat ingeschakeld zijn.

De timer start en schakelt het apparaat aan en uit volgens de vooraf ingestelde aan-uitcommando's.

NAUWKEURIGHEID

Mechanische dagtimer: ± 5 min

Mechanische weekklok: ± 35 min

MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten die gemarkeerd zijn met de doorkruiste afvalbak, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.

IP20 C E

SERVICE CENTRE

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

Minuterie mécanique

INTRODUCTION

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau produit, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

SPÉCIFICATIONS

Alimentation électrique : 230 V~, 50 Hz

Capacité : 16 A charge résistive

Température min. : -15 °C

Température max. : 55 °C

Indice de protection : IP20



Classe I : doit être raccordé à une prise avec terre.

MESURES DE PRÉCAUTION

Pour une utilisation en intérieur uniquement.

Il ne faut pas brancher différentes minuteries ensemble.

Il ne faut pas utiliser d'appareil qui dépasse la capacité de la minuterie.

Veillez toujours à ce que la fiche de l'appareil soit correctement insérée dans la minuterie.

Si vous devez nettoyer la minuterie, retirez-la de la prise de courant et essuyez-la avec un chiffon sec. Il ne faut pas l'immerger dans l'eau ou tout autre liquide.

Les souffleurs d'air chaud et les radiateurs avec éléments exposés ne doivent pas être laissés sans surveillance. Il est même recommandé de ne pas raccorder ce type d'appareil à des minuteries.

RÉGLAGE DES PÉRIODES DE MARCHÉ/ARRÊT

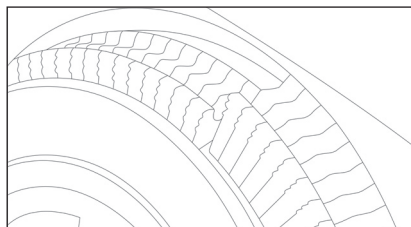
Cette minuterie peut être réglée avec un maximum de 48 commandes marche/arrêt par jour.

Période de marche : Poussez les goupilles vers le bas.

Période d'arrêt : Poussez les goupilles vers le haut.

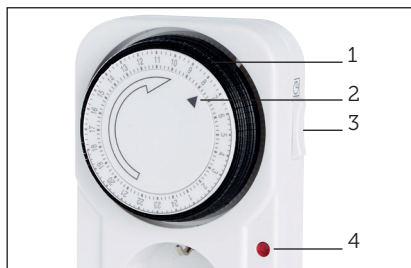
Chaque goupille correspond à 15 minutes : 4 goupilles = 1 heure.

La minuterie est active lorsque l'horloge sur le côté est visible. I = constamment en marche



RÉGLAGE DE L'HEURE

Tournez le cadran de l'horloge jusqu'à ce que l'aiguille triangulaire soit dirigée vers l'heure actuelle.



1. Goupilles
2. Pointeur triangulaire
3. Interrupteur
4. Indicateur de courant

BRANCHEMENT

Une fois que les périodes de marche/arrêt et l'heure requises ont été réglées, branchez la minuterie sur une prise de courant, puis branchez l'appareil sur la prise de la minuterie. Assurez-vous que la prise de courant et l'appareil sont tous deux sous tension.

La minuterie démarre, puis allume et éteint l'appareil en fonction des commandes de marche/arrêt prédéfinies.

PRÉCISION

Minuterie journalière mécanique :
 ± 5 min

Minuterie mécanique hebdomadaire :
 ± 35 min

IP20 C €

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT



L'équipement électrique et électronique (EEE) contient des matériaux, composants et substances pouvant être dangereux ou nocifs pour la santé et l'environnement si ces déchets (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués d'une poubelle barrée sont des équipements électriques ou électroniques. La poubelle barrée indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à sa fin de vie ; il doit être éliminé séparément.

FR

CENTRE DE SERVICE

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demande.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

